

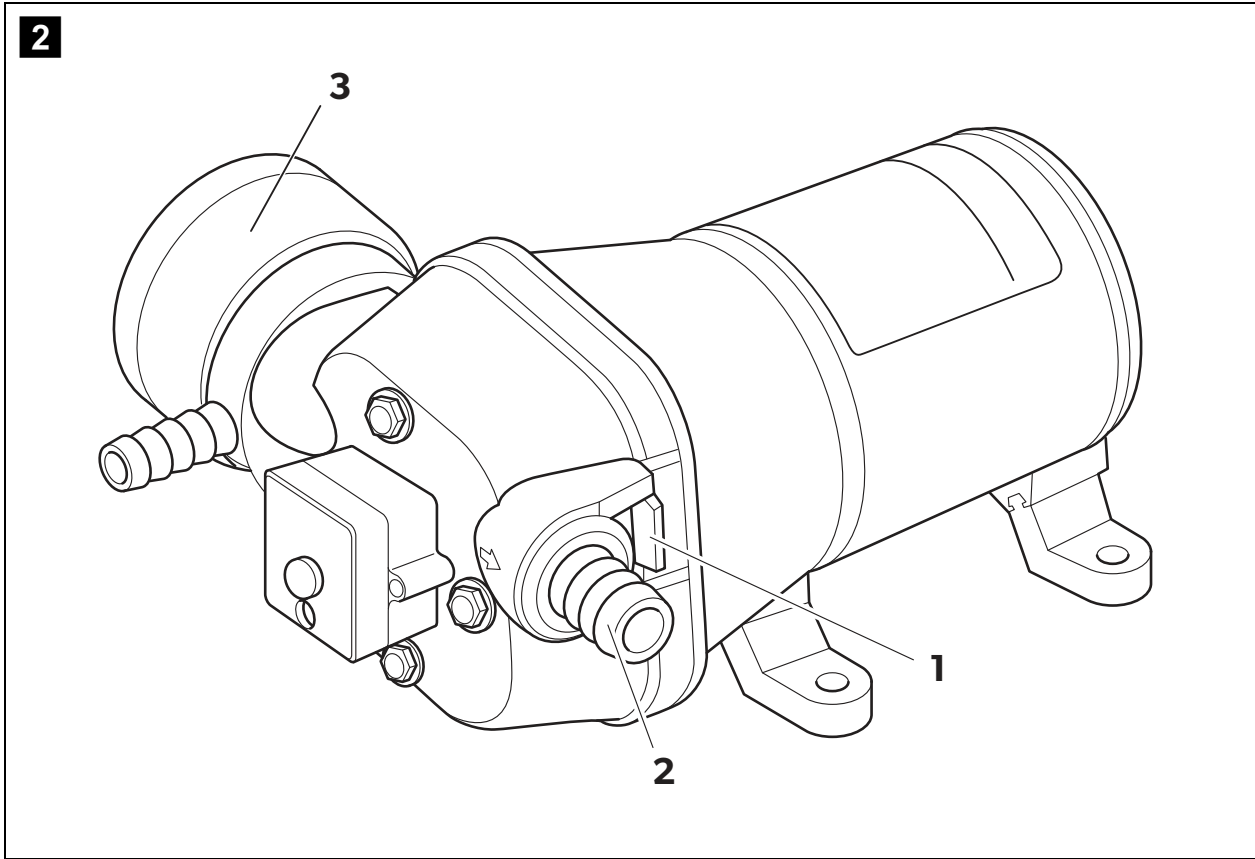
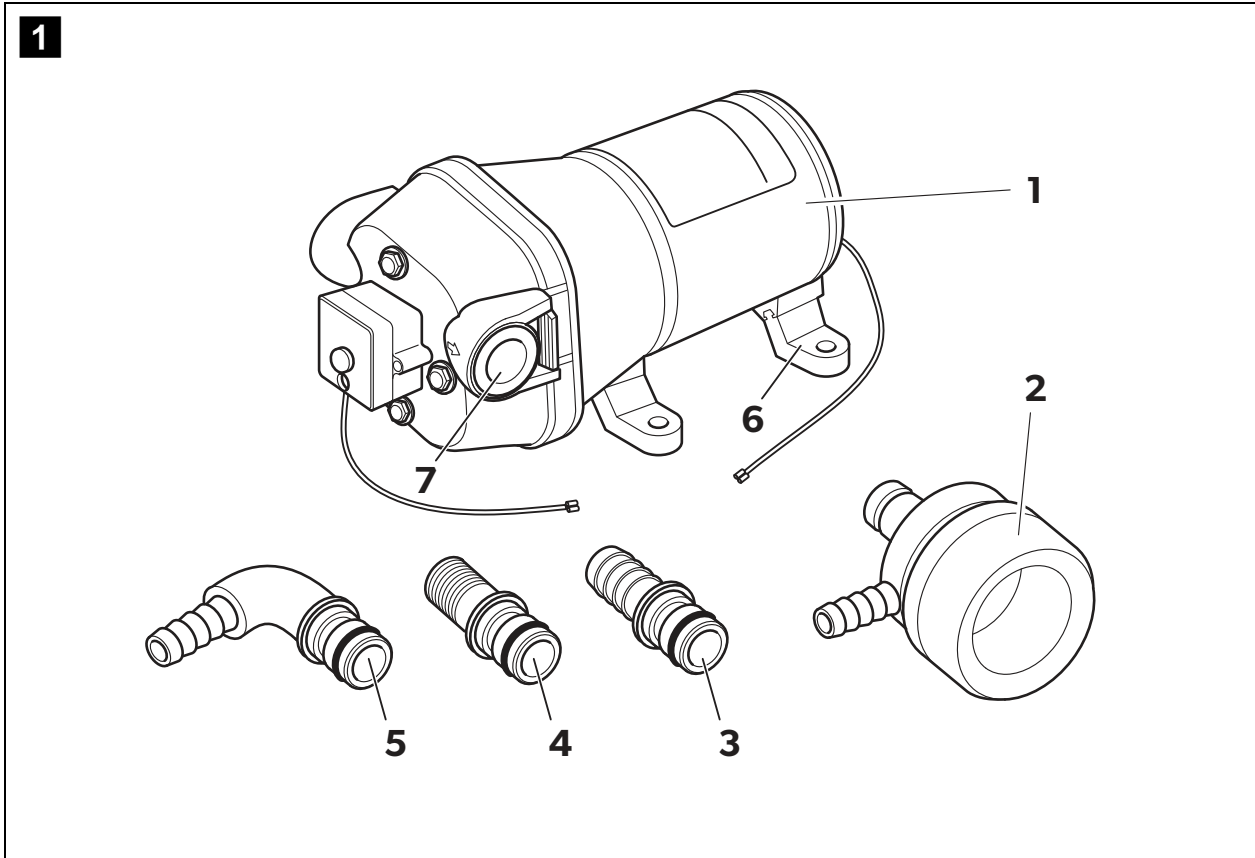
DOMETIC **SANITATION** **POWERPUMP**



PP127, PP1210, PP1217

EN	Water pressure pump Installation and Operating Manual	4
DE	Druckwasserpumpe Montage- und Bedienungsanleitung	12
FR	Pompe à eau pressurisée Instructions de montage et de service	20
ES	Bomba de agua a presión Instrucciones de montaje y de uso	28
PT	Bomba de água de pressão Instruções de montagem e manual de instruções	36
IT	Pompa idraulica a pressione Istruzioni di montaggio e d'uso	44
NL	Drukwaterpomp Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	52

DA	Trykvandspumpe Monterings- og betjeningsvejledning	60
SV	Tryckvattenpump Monterings- och bruksanvisning	68
NO	Trykkvannpumpe Monterings- og bruksanvisning	76
FI	Painevesipumppu Asennus- ja käyttöohje	84
RU	Нагнетательный водяной насос Инструкция по монтажу и эксплуатации	92
PL	Ciśnieniowa pompa wodna Instrukcja montażu i obsługi	100
SK	Tlakové vodné čerpadlo Návod na montáž a uvedenie do prevádzky	108
CS	Tlakové vodní čerpadlo Návod k montáži a obsluze	116
HU	Nagynyomású vízszivattyú Szerelési és használati útmutató	124



Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di trasmissione del prodotto, consegnarlo all'utente successivo.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	45
2	Indicazioni di sicurezza	45
3	Volume di consegna	47
4	Uso conforme alla destinazione	47
5	Descrizione tecnica	47
6	Montaggio e collegamento della pompa	48
7	Utilizzo della pompa	49
8	Cura e pulizia della pompa	49
9	Eliminazione dei guasti	50
10	Garanzia	51
11	Smaltimento	51
12	Specifiche tecniche	51

1 Spiegazione dei simboli

**PERICOLO!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso comporta ferite gravi anche mortali.

**AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**ATTENZIONE!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale



PERICOLO!

- Prima della messa in funzione dell'apparecchio controllare se la tensione di esercizio e quella di rete corrispondono (vedi targhetta).



AVVERTENZA!

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.

In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti.

- Persone che, a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza o scarsa conoscenza, non siano in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
Impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



AVVERTENZA!

- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui sono immagazzinate sostanze infiammabili o in cui si sono formati gas combustibili. Le scintille del motore potrebbero infiammarli.



AVVISO!

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi, mai all'aria aperta.
- Non esporre mai l'apparecchio all'umidità.

3 Volume di consegna

N. in fig. 1 , pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	Pompa
2	1	Filtro grosso
3, 4, 5	1	Adattatore
6	4	Piedini di fissaggio
7	2	Tappi
–	1	Istruzioni di montaggio e d'uso

4 Uso conforme alla destinazione

La pompa idraulica a pressione Dometic PowerPump PP127 (n. art. 9600000455), PP1210 (n. art. 9600000456), PP1217 (n. art. 9600000457) è adatta per l'uso in un sistema idraulico.

Il dispositivo è adatto per trasportare acqua. La pompa non deve essere usata per trasportare acqua salata.

5 Descrizione tecnica

La pompa viene attivata mediante un pressostato integrato: quando dal punto di prelievo viene spillata acqua, la pompa si avvia.

6 Montaggio e collegamento della pompa

6.1 Montaggio della pompa

**AVVISO!**

Scegliere un luogo di montaggio in cui la pompa è al riparo da infiltrazioni di acqua e da umidità.

**NOTA**

Per la scelta del luogo di montaggio fare attenzione alle seguenti indicazioni.

- È possibile montare la pompa sia in orizzontale che in verticale (con il motore verso l'alto).
- Nell'afflusso verso la pompa deve essere applicato un filtro grosso. Se la pompa viene montata in un luogo difficilmente accessibile, al posto del filtro grosso in dotazione che deve essere applicato direttamente sulla pompa, è possibile posizionare anche un altro filtro grosso in un punto accessibile.

- Rimuovere i tappi (fig. **1** 7, pagina 3) dagli attacchi.
- Se necessario aprire la valvola (fig. **2** 1, pagina 3) per afflusso e scarico.
- Inserire saldamente il filtro grosso (fig. **2** 3, pagina 3) nell'afflusso e un adattatore adeguato (fig. **2** 2, pagina 3) nello scarico.
- Bloccare l'adattatore e il filtro grosso con la valvola (fig. **2** 1, pagina 3).
- Inserire i quattro piedini di fissaggio (fig. **1** 6, pagina 3) nei supporti.
- Montare la pompa con il materiale di fissaggio adatto in un punto privo di vibrazioni.

6.2 Allacciamento della pompa al sistema idraulico

- Collegare la pompa al sistema idraulico con tubi flessibili di collegamento ($1/2"$) adatti resistenti alla pressione.
- Fissare mediante le fascette stringitubo i tubi flessibili ai collegamenti.
- Nel sistema idraulico utilizzare linee di alimentazione di almeno $3/8"$ verso i rubinetti.

6.3 Allacciamento elettrico della pompa



ATTENZIONE!

Utilizzare solo cavi con la seguente sezione:

- 2,5 mm² con lunghezza max. 6 m
- 4 mm² con lunghezza di oltre 6 m

- Collegare il cavo positivo rosso e quello negativo nero all'alimentazione di corrente da 12 o 24 V.
- Installare nel cavo positivo un fusibile sufficiente, vedi capitolo "Specifiche tecniche" a pagina 51.

7 Utilizzo della pompa

- Aprire il punto di prelievo.
- ✓ La pompa si accende automaticamente e pompa l'acqua.
- Chiudere il punto di prelievo.
- ✓ La pompa si spegne automaticamente.

8 Cura e pulizia della pompa



AVVERTENZA! Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!

Prima di ogni lavoro di pulizia e cura estrarre la spina.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!

Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.

- Pulire l'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

9 Eliminazione dei guasti

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
La pompa si inceppa.	Il flusso dell'acqua è bloccato.	Verificare se il condotto è bloccato.
		Verificare se i cavi sono sotto-dimensionati.
La pompa non aspira.	La pompa ha funzionato a secco.	Riempire il serbatoio dell'acqua.
	La linea di alimentazione alla pompa è intasata.	Pulire la linea di alimentazione alla pompa.
		Pulire il filtro grosso.
	Il condotto non è a tenuta e aspira aria.	Chiudere ermeticamente il condotto.
Il motore non funziona.	L'alimentazione di tensione è interrotta.	Controllare l'alimentazione di tensione.
	Il fusibile è bruciato.	Sostituire il fusibile.
	L'interruttore integrato è difettoso.	Rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.
	Il motore è guasto.	Rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.
La pompa non si spegne.	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Il pressostato è difettoso.	Rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni).

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

11 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

12 Specifiche tecniche

	PP127	PP1210	PP1217
N. art.:	9600000455	9600000456	9600000457
Tensione di allacciamento:	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Passaggio di corrente:	7 l/min	10 l/min	17 l/min
Pressione:	1,4 bar	2,1 bar	2,8 bar
Corrente di funzionamento:	2,2 A	3,0 A	6,0 A
Fusibile necessario:	10 A	10 A	25,0 A
Corrente max.:	4,5 A	4,8 A	15,0 A
Peso:	2,2 kg	2,2 kg	2,2 kg